

Magnus Klaman

BIBLIOGRAFI ÖVER ARBETEN PUBLICERADE AV UPPSALA-SLAVISTER UNDER ÅR 1992 MED KOMPLETTERINGAR FÖR TIDIGARE ÅR

Nedanstående förteckning upptar a) allt som publicerats i institutionens egna serier, dvs. *Studia Slavica Upsaliensia*, *Uppsala Slavic Papers*, *Slovo* och *Slaviska specialordlistor*, b) arbeten av vid institutionen direkt verksamma personer (anställda och registrerade) samt c) sådant som har publicerats av i Uppsala bosatta slavister, vilka ej är knutna till annan institution. Endast arbeten som har slavistiskt innehåll eller slavistisk anknytning har medtagits. De förkortningar som används är SvD = *Svenska Dagbladet*, UNT = *Uppsala Nya Tidning* och USP = *Uppsala Slavic Papers*.

BIRGEGÅRD, ULLA

[utg. Ulla Birgegård, sammanst. Boris Ivanov:] *Johan Gabriel Sparwenfeld, Lexicon Slavonicum, Index*, Uppsala 1992 (= *Acta Bibliothecae R. Universitatis Upsaliensis XXIV:5*), 160 s.

"Соображения о русском языке в письменном наследии И. Г. Спарвенфельда", *Slavica Suecana, Series B – Studies*, vol.1, 1992, s. 41–62.

[Recension:] "Polikarpov, F., *Leksikon Trejazyčnyj. Dictionarium trilingue*, Moskva 1704, Nachdruck und Einleitung von H. Keipert" (München 1988), *Russian Linguistics* 15:3, 1991, s. 304–308.

BÄCKSTRÖM, ANNIKA

[Översättning med efterskrift, kommentar och rysk text:] Marina Cvetaeva, *Råttfångaren*, Stockholm 1992, 198 s.

"Östersjöns vågor", *UNT* 26.3., 1.4., 7.4.1992.

[Recension:] "Armeniens luft", (Osip Mandelstam, *Resan till Armenien*, översatt av Bengt Samuelsson), *UNT* 21.5.1992.

[Recension:] "Litauiskt 1700-tal" (Kristijonas Donelaitis, Årstidern översatt av Lennart Kjellberg), *UNT* 29.10.1992.

[Översättning:] Viktor Maximov, "Flykt", *Narrskeppet*, Höganäs 1992, s. 74–75.

[Översättning:] Maja Borisova, "Lübeck – i ljuvlighet", *ibid.*, s. 81.

"Sasja Rubasjkin", *ibid.*, s. 92.

"Ija Fonjakov, Vladimir Savitskij", *ibid.*, s. 146.

FERM, LUDMILA

[Tillsammans med L. Lönngren:] "Упсальский машинный фонд русского языка", *Труды машинного фонда русского языка*, том 1 Москва 1991, s. 34–51.

"Займствованная и иноязычная лексика в языке газеты", *Slovo* 41 1992, s. 83–109.

GUSTAVSSON, SVEN

"Альфред Енсен і Україна", *Слово і Час* 12, Київ 1992, s. 62–67.

"З виступу Свена Густавссона на семінарі До проблемів кодифікації русинського языка", *РУСИН* 1992:5–6, s. 56–57.

[Red. tills. med Ingvar Svanberg:] *Gamla folk och nya stater*, Stockholm 1992.

[Tills. med I. Svanberg:] "Förord", *ibid.*, s. 7–11.

"Ukraina", *ibid.*, s. 173–187.

HAGÅSEN, LENNART

[Recension:] "Aktualne ulohy onomastiky z hl'adiska jazykovej politiky a jazykovej kultúry" (Bratislava 1989); *Namn och bygd* 79, 1991, s. 199.

KARLSSON, BLANKA

"Jan Amos Komenský/Comenius i Finspångssamlingen, Norrköpings stadsbibliotek", *Föreningen Gamla Norrköping*, 1992, 20 s.

"Jan Amos Komenský i Sverige", *Spov*, Stockholm 1992, s. 14–29.

Bilingvismus čili dvojjazyčnost a výchova v rodině, Olomouc 1992, 4 s.

KJELLBERG, LENNART

"Slaget på Trastfältet", *SvD* 13.5.1992.

"Sparwenfeld och hans lexikon", *UNT* 10.6.1992.

"Riktigt mjöd finns i Litauen", *SvD* 25.10.1992.

[Recension:] "Tågresenären Ekblom" (R. Ekblom, Åka tåg 3:e klass, ny upplaga 1992), *UNT* 27.10.1992.

"S:t Kasimir i silver måste det vara", *SvD* 1.11.1992.

KLAUBER, OLGA

J. A. Comenius och hans verksamhet i Sverige, utställningskatalog, Uppsala Universitetsbibliotek 1992, 8 s.

Nicht nur Kafkas Freundin. Milena Jesenskás Lebenslauf. Eine Literaturstudie, Uppsala 1992 (= USP 21), 91 s.

LÖNNGREN, LENNART

[Tillsammans med Ludmila Ferm:] "Ушсальский машинный фонд русского языка", *Труды машинного фонда русского языка*, том I, Москва 1991, s. 34–51.

[Red. tills. med I. Maier:] *Slovo* 41, 1992.

MAIER, INGRID

"Zur kontrastiven Analyse des schwedischen und bulgarischen Konsonantensystems", *Scando-Slavica* 38, Copenhagen 1992, s. 128–144.

"Bibliografi över arbeten som publicerats av uppsalavister under å 1991 med kompletteringar för tidigare år", *Slovo* 41, 1992, s. 121–128.

[Red. tills. med L. Lönngren:] *Slovo* 41, 1992.

NORBERG, MADLENA

"Har du hört talas om Sorberna?", *Samspråk* 2, Uppsala 1992, s. 29–31.

"Niedersorbisch im Gottesdienst in Vergangenheit und Gegenwart" *Slovo* 41, 1992, s. 59–82.

"Nawukni dolnoserbski, malsnje a intensiwnje", *Rozhlad, Serbsk kulturny časopis* 6, Bautzen 1992, s. 218–221.

"Serby w Dolnej Łužycy", *Nowy Casnik, Tyżenik za serbski lud* 27 Cottbus 4.7.1992, s. 7.

"Njezabyńšo wašu slowjańskosć!", (Intervju med Prof. Sven Gustavsson) *Rozhlad, Serbski kulturny časopis* 9, Bautzen 1992, s. 310–312.

"Ze šwedskimi wočemi – Samojo a Serbja", *Serbske nowiny/předže nak*, Bautzen 18.9.1992, s. 4.

"Po sto lětach zasej dolnoserbske prjatkarske knigły", *Rozhlad, Serbski kulturny časopis* 11, Bautzen 1992, s. 419.

PACKALÉN, MAŁGORZATA ANNA

"Läsprocessen och läsaren – några inblickar i diskussionerna kring nyare teoretiska uppslag inom den komparativa litteraturforskningen" *Slovo* 41, 1992, s. 15–36.

"Fredro, Aleksander", "Gałczyński, Konstanty Ildefons", *National encyklopedin*, band 7, Höganäs 1992.

"Grochowiak, Stanisław", "Herbert, Zbigniew", *Nationalencyklopedin*, band 8, Höganäs 1992.

"Hłasko, Marek", Hłakowiczówna, Kazimiera", "Irzykowski, Karol", *Nationalencyklopedin*, band 9, Höganäs 1992.

SIDOROVA, TATJANA

"Изучение функциональных разновидностей русского языка в спецкурсе по стилистике для студентов-нефилологов", *Функциональная дифференциация литературного языка в обучении*, Волгоград 1992, s. 13–17.

"Просторечная лексика в современном говоре", *Slovo* 41, 1992, s. 111–120.

"Русский язык в Институте славянских языков Уппсальского университета", *Русский язык за рубежом* 1992:4, Москва, s. 132–133.

SVENSSON, MARIANNE

[Recension:] "Splittrad komposition" (Maria Nurowska, Spanska ögon), *UNT* 4.5.1992.

[Recension:] "Tankeväckande polsk historia" (Andrzej Szczypiorski, Den vackra fru Seidenman), *UNT* 15.5.1992.

[Recension:] "Jiddischdikter" (Natten läser stjärnor. Jiddischdikter från ett desperat sekel), *UNT* 7.6.1992.

[Recension:] "Personligt om Polen", (Gunnar Nicklasson & Joanna Nicklasson-Młynarska, Polen – en resa i tid och rum), *UNT* 14.8.1992.

"B. Schulz: ett konstnärskap vid sidan av tiden", *UNT* 19.11.1992.

TAHAL, KAREL

"Hláskosloví", *Mluvnice češtiny pro střední školy*, Praha 1992, s. 22–45.

"Inventář fonémů a různé způsoby transkripce", *Cizí jazyky* 10, Praha 1991–1992.

"Morfonologické hodnocení neutralizace fonémových opozic", *Jazykové vědné aktuality* 3–4, Praha 1992, s. 113–116.

TUBIELEWICZ MATTSON, DOROTA

"Den socialistiska realismen i Polen och den litterära kommunikationsprocessen. Några synpunkter", *Slovo* 41, 1992, s. 5–14.

UGGLA, ANDRZEJ NILS

[Recension:] "En ny chans för Gombrowicz?" (Janina Ludawska, Emellan oss), *UNT* 3.2.1992.

[Recension:] "Den förlorade sonens återkomst – men på egna villkor!" (Witold Gombrowicz, *Dagboken 1957–1961*), *UNT* 21.4.1992.

"Polska szkoła, zrzeszenie studentów i polonistyka uniwersytecka w Szwecji", *Slovo* 41, 1992, s. 37–58.

"Polityka a literatura", *Pamiętnik Literacki* vol. XVII, London 1992 s. 9–17.

"Adam Mickiewicz w Szwecji", *ibid.*, s. 18–35.

"Od I wojny światowej do Solidarności", *ibid.*, s. 36–58.

"Poezja Czesława Miłosza w Szwecji", *ibid.*, s. 59–74.

"Pierwsze tłumaczenia polskiej prozy w Szwecji' po II wojnie światowej", *ibid.*, s. 75–81.

"Recepcja polskiej prozy w czasach stalinowskich", *ibid.*, s. 82–88.

"Młoda polska proza' w Szwecji", *ibid.*, s. 89–100.

"Przez film do literatury", *ibid.*, s. 101–109.

"Stanisław Ignacy Witkiewicz w Szwecji", *ibid.*, s. 110–123.

"Nordens speglar. Förbindelser och paralleller mellan polsk och nordisk litteratur", (*Zwierciadła Polnocy. Związki i paralele literatury polskiej i skandynawskiej*. Instytut Badań Literackich PAN, Warszawa 1991), *Samlaren* 1992, s. 190–195.